

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

Teléfono: (57-1) 347 3611
Telefax: (57-1) 211 8650
(57-1) 700 4814

Señor Director
DIRECCION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 12-065428- -00003-0000

Fecha: 2012-07-03 16:57:48 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 10

Trámite : 011
Evento : 378
Actuación : 444

Referencia : Expediente No. 12.065.428
Asunto : Solicitud de patente para **USO DE 4-
[ETIL(DIMETIL)AMONIO]BUTANOATO EN EL TRATAMIENTO
DE ENFERMEDADES CARDIOVASCULARES**
Solicitante : **GRINDEKS, A JOINT STOCK COMPANY**
Clase : A61K 031/014, A61P 009/010, C07C 229/012
Fecha de Solicitud : 20 de abril de 2012

CONTESTACION OFICIO No. 7101

1. Yo, Luz Clemencia de PAEZ, en mi condición de apoderada de la sociedad solicitante, **GRINDEKS, A JOINT STOCK COMPANY**, doy contestación al requerimiento efectuado por este Despacho mediante Oficio No. 7101 notificado por fijación en lista del 04 de mayo de 2012, para lo cual presento los siguientes documentos:

1.1. Un (1) documento en que consta la cesión del derecho a la patente efectuado por los ocho (8) inventores en favor de la sociedad **GRINDEKS, A JOINT STOCK COMPANY**, junto con su correspondiente traducción al español.

2. Adicionalmente, presento poder otorgado por la sociedad **GRINDEKS, A JOINT STOCK COMPANY**, del cual se presenta una copia, junto con su correspondiente traducción oficial al español.

3. De acuerdo con lo anterior, comedidamente solicito a Usted proseguir con el trámite de este asunto y ordenar la publicación de la solicitud de la patente identificada en la referencia.

Señor Director,


LUZ CLEMENCIA DE PAEZ
C.C. 35.456.344 de Usaquén
T.P.A. No. 23.555


COLO-19325-841-001-1
SDC\SCT\ID-220735\WPC19325
No. M-2012-220735\SDC

NIT. 860.041.367-3

CAVELIER
ABOGADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTA, 8 - COLOMBIA

374

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

domiciliado(s) en

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s)
inventor(es)
de la invención:

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(erimos),
sin
limitación, a favor de la sociedad

constituida y existente de conformidad con las leyes de

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

- (1) Ivars KALVINS
- (2) Maija DAMBROVA
- (3) Edgars LIEPINS
- (4) Osvalds PUGOVICS
- (5) Reinis VILSKERSTS
- (6) Janis KUKA
- (7) Solveiga GRINBERGA
- (8) Einars LOZA

- of
- (1) to (3) 21, Aizkraukles street, LV-1006, Riga, Latvia
 - (4) Ilmalas Street 10-35, LV-1004, Riga, Latvia
 - (5) "Indras", Baldone, Rigas raj., Latvia
 - (6) K. Helmana Street 5-40, LV-3004, Jelgava, Latvia
 - (7) Dienvidu 7/korp.3 dz. 50, LV-2169, Salaspils, Latvia
 - (8) Rēzeknes pulka Street, 17-65, LV-2010, Jurmala, Latvia

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

USE OF 4-[ETHYL(DIMETHYL)AMMONIO]BUTANOATE
IN THE TREATMENT OF CARDIOVASCULAR DISEASE

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour of

GRINDEKS, A JOINT STOCK COMPANY

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of
Latvia

domiciliada en

domiciled in

53, Krustpils street, LV-1057, Riga, Latvia

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente
de invención correspondiente en la República de Colombia.

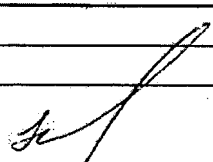
all rights inherent to said invention and that the above mentioned
company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding
patent invention, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/Given and signed this
en/in

April 26, 2012 Riga, LATVIA

por/by **Ivars KALVINS**

Firma/Signature

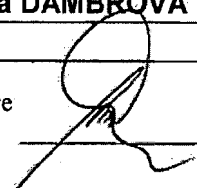


Dado y firmado hoy/Given and signed this
en/in

April 26, 2012 Riga, LATVIA

por/by **Maija DAMBROVA**

Firma/Signature

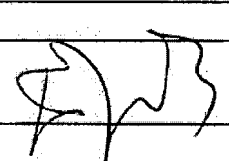


Dado y firmado hoy/Given and signed this
en/in

April 26, 2012 Riga, LATVIA

por/by **Edgars LIEPINS**

Firma/Signature

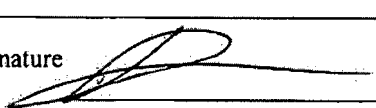


Dado y firmado hoy/Given and signed this
en/in

April 26, 2012 Riga, LATVIA

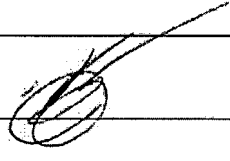
por/by **Osvalds PUGOVICS**

Firma/Signature



Dado y firmado hoy/Given and signed this Riga, LATVIA
en/in April 26, 2012

por/by **Reinis VILSKERSTS**

Firma/Signature 

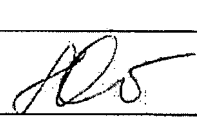
Dado y firmado hoy/Given and signed this Riga, LATVIA
en/in April 26, 2012

por/by **Janis KUKA**

Firma/Signature J. Kuka

Dado y firmado hoy/Given and signed this Riga, LATVIA
en/in April 26, 2012

por/by **Solveiga GRINBERGA**

Firma/Signature 

Dado y firmado hoy/Given and signed this Riga, LATVIA
en/in April 26, 2012

por/by **Einars LOZA**

Firma/Signature E. Loza

TRADUCCIÓN SIMPLE REALIZADA POR MELISSA AGUDELO MAGALHAES DE UN DOCUMENTO DE CESIÓN ESCRITO EN INGLÉS Y ESPAÑOL, POR EL CUAL **(1) IVARS KALVINS, (2) MAIJA DAMBROVA, (3) EDGARS LIEPINS, (4) OSVALDS PUGOVICS, (5) REINIS VILSKERSTS, (6) JANIS KUKA, (7) SOLVEIGA GRINBERGA Y (8) EINARS LOZA,** DOMICILIADOS RESPECTIVAMENTE EN (1) A (3) 21, AIZKRAUKLES STREET, LV-1006, RIGA, LETONIA, (4) ILMALAS STREET 10-35, LV-1004, RIGA, LETONIA, (5) "INDRAS", BALDONE, RIGAS RAJ., LETONIA, (6) K. HELMANA STREET 5-40, LV-3004, JELGAVA, LETONIA, (7) DIENVIDU 7/KORP.3 DZ. 50, LV-2169, SALASPILS, LETONIA, Y (8) REZEKNES PULKA STREET, 17-65, LV-2010, JURMALA, LETONIA, CEDEN Y TRANSFIEREN A FAVOR DE LA SOCIEDAD **GRINDEKS, UNA SOCIEDAD POR ACCIONES,** CONSTITUIDA CONFORME A LAS LEYES DE LETONIA Y DOMICILIADA EN 53, KRUSTPILS STREET, LV-1057, RIGA, LETONIA, TODOS LOS DERECHOS SOBRE LA INVENCION TITULADA **USO DE 4-ETIL(DIMETIL)AMONIO]BUTANOATO EN EL TRATAMIENTO DE ENFERMEDADES CARDIOVASCULARES.** DADO Y FIRMADO EL 26 DE ABRIL DEL 2012 EN RIGA, LETONIA, POR **IVARS KALVINS** [FIRMA ILEGIBLE], **MAIJA DAMBROVA** [FIRMA ILEGIBLE], **EDGARS LIEPINS** [FIRMA ILEGIBLE], **OSVALDS PUGOVICS** [FIRMA ILEGIBLE], **REINIS VILSKERSTS** [FIRMA ILEGIBLE], **JANIS CUCA** [FIRMA ILEGIBLE], **SOLVEIGA GRINBERGA** [FIRMA ILEGIBLE] Y **EINARS LOZA** [FIRMA ILEGIBLE].

CAVELIER
ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTA 8, COLOMBIA

Teléfono: (57-1) 347 3611
Telefax: (57-1) 211 8650
(57-1) 700 4814
Fax in U.S.A.: (1-305) 675 7743

Señor Director

DIRECCIÓN DE NUEVAS CREACIONES

Superintendencia de Industria y Comercio

E. S. D.

Referencia : Expediente No. **12.065.428**

Asunto : Solicitud de patente para para: USO DE 4-
[ETIL(DIMETIL)AMONIO]BUTANOATO EN EL TRATAMIENTO DE
ENFERMEDADES CARDIOVASCULARES

Solicitante : **GRINDEKS, A JOINT STOCK COMPANY**

Yo, ADRIANA ZAPATA GIRALDO mayor de edad, vecina de esta ciudad, identificada con cédula de ciudadanía No. 51.680.061 de Bogotá, en mi calidad de representante legal de la sociedad CAVELIER ABOGADOS domiciliada en la Carrera 4 No. 72-35, en desarrollo de la representación que le fue otorgada por **GRINDEKS, A JOINT STOCK COMPANY**, confiero poder a los doctores LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, identificada con cédula de ciudadanía No. 35.456.344 de Usaquén, portadora de la Tarjeta Profesional No. 23.555 y OSCAR FERNANDO CORREA BARBOSA, T.P.A. No. 71.027 identificado con cédula de ciudadanía número 79.524.634 de Bogotá, para continuar con la solicitud de registro de la patente del asunto en referencia.

Los apoderados quedan facultados para interponer recursos, transigir, conciliar, desistir, cancelar, recibir, renunciar, sustituir y revocar las sustituciones, y ratificar los actos de agentes oficiosos.

Señor Director,


ADRIANA ZAPATA GIRALDO
C.C. No. 51.680.061 de Bogotá

Acepto:


LUZ CLEMENCIA DE PÁEZ

T.P.A. N° 23.555

C.C. N° 35.456.344 de Usaquén

COLO 19325 841 001 1

CAVELIER**ABOGADOS**

EDIFICIO SISKI

CARRERA 4a N° 72-35

BOGOTA, 8 - COLOMBIA

REPRESENTACION**REPRESENTATION**

Yo (nosotros), abajo firmado (s)/I (we), the undersigned

GRINDEKS, A JOINT STOCK COMPANY

domiciliado (s) 53, Krustpils street, LV-1057 Riga,
 en/of LATVIA

Por el presente nombramos a CAVELIER ABOGADOS, sociedad colectiva constituida de conformidad con las leyes de la República de Colombia, mediante Escritura Pública No. 6233 del 10 de septiembre de 1974, otorgada en la Notaría Sexta del Círculo de Bogotá, domiciliada en Bogotá D.C., con matrícula mercantil No. 00820237 y NIT 860041367-3, domiciliada en la Carrera 4a N° 72-35, Bogotá, Colombia, como nuestra representante en todos los asuntos de Propiedad Industrial, con facultad para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales.

CAVELIER ABOGADOS también podrá representarnos, con las mismas facultades arriba indicadas, ante cualesquiera entidades o personas, ejerzan o no jurisdicción, autoridades administrativas o jurisdiccionales, tribunales de arbitramento, en asuntos de naturaleza civil, comercial, penal, constitucional, competencia, competencia desleal, administrativa, contencioso administrativa, protección del consumidor, variedades vegetales, nombres de dominio, oposiciones u observaciones, cancelación administrativa y judicial, nulidad, medidas cautelares, concesión de licencias, acciones de tutela, la protección de secretos industriales, derecho regulatorio y en general para que nos represente en cualesquiera acciones y procesos que promovamos o se nos promuevan.

La representante podrá, en nuestro nombre, designar apoderados para actuar ante autoridades administrativas y judiciales, por vía extrajudicial y también procesalmente en nuestro nombre, como demandantes, como demandados, como litisconsortes, como agentes oficiosos, como terceros, por llamamiento en garantía o como intervinientes ad excludendum. Dentro de esta autorización, la representante podrá facultar a los apoderados que ella designe para transigir, conciliar,

Do hereby appoint CAVELIER ABOGADOS, a general partnership organized under the laws of the Republic of Colombia by means of Public Deed No. 6233 of September 10, 1974, granted at Notary Sixth of the Bogota Circuit, domiciled in Bogota D.C., with Mercantile Registration No. 00820237 and Taxpayer Identification Number 860041367-3, domiciled at Carrera 4a N° 72-35, Bogota, Colombia, as our representative for all Industrial Property matters with faculty to receive notifications and appoint attorneys in and out of Court.

CAVELIER ABOGADOS may also represent us, with the same faculties stated above, before any entities or persons, with or without jurisdiction, administrative or jurisdictional authorities, courts of arbitration, in civil, commercial, criminal, constitutional, competition, unfair competition, administrative, administrative contentious, consumer protection, plant varieties, domain names, opposition or observation matters, administrative and Court cancellation, nullity, precautionary measures, licensing, action for writ mandamus, protection of trade secrets, regulatory law and in general represent us in any actions and suits instituted by us or against us.

The representative may, in our name, designate attorneys to act before administrative and judicial authorities, through out-of-court channels, and also procedurally in our name as plaintiff, defendant, joint litigant, representative without power of attorney, third party, when summoned to appear in court or as intervener ad excludendum. Under this authorization, the representative may empower the attorneys appointed thereby to compromise, conciliate, admit the facts of the

...tir los hechos del proceso, desistir, cancelar, recibir,
nciar y sustituir el poder que se le otorgue. Así
mo, la representante tendrá la facultad para revocar
poder así otorgado en el momento que considere
tinente. La representante en todo caso podrá ratificar
s actos de agentes oficiosos.

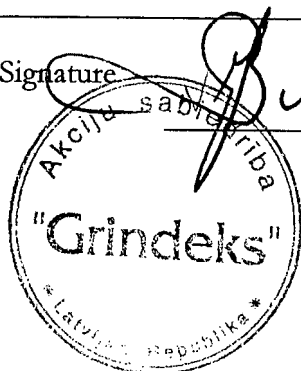
case, desist, cancel, receive, resign and substitute the
power of attorney granted thereto. Likewise, the
representative shall have the faculty of revoking the
power of attorney thus granted at any time it may deem
convenient. The representative may in any case ratify the
acts of representatives without a power of attorney.

Dado y firmado hoy/Given and signed this 16.04.2012.

En/in Riga, LATVIA

Por/by JURIS BUNDULIS, CHAIRMAN OF THE BOARD

Firma/Signature



At 16/18-1 Blaumana St., Riga, on April 19, 2012, I, Ilona Kibilde, Sworn Notary, hereby certify that the signature of JURIS BUNDULIS, Citizen of the Latvia, born on 11.10.1953, in Riga, Latvia, personal code 111053-11803, residing at Latvia, Bauskas district, Iecavas parish, "Kaķpēdiņas", LV-3913, the identity of the signatory is proved by passport LV3931701, issued on 06.03.2012. by Office of Citizenship and Migration Affairs Riga section No.1, who is acting in the name of **Joint Stock company "GRINDEKS"**, is true and made in my presence.

Joint Stock company "GRINDEKS", registered with the Commercial Register under registration No. 40003034935, with its registered address at Riga, Krustpils Street 53, its capacity inspected through Lursoft database in the Internet.

In accordance with Article 116 of the Notary Law, the document on which signature is certified shall be acknowledged to be a private document.

Notary Public shall not be liable for the contents of the document.

Personal data on the date of notarization of the document are checked in the Residents Registry and the Registry of Invalid Documents.

Registration No.4917

The state duty encashed LVL 0,50

Notary's fee LVL 4,96

The fee for the verification of the data in the public registers and actual expenses related to that, including:

For examination of Lursoft database in the Internet LVL 5,34

For examination of the Population Register LVL 3,80

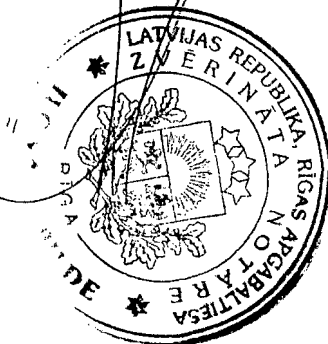
For examination of the Register of Invalid Documents LVL 1,-

VAT 22% (applicable to the notary fee, examination of Lursoft database in the Internet, examination of the Register of Invalid Documents and commercial register) LVL 3,32

Total LVL 18,92

Sworn Notary

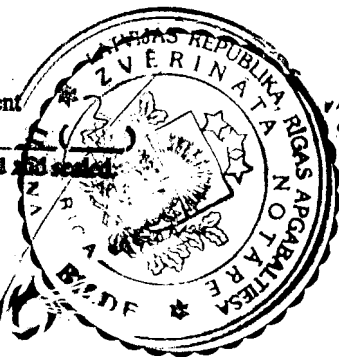
Ilona Kibilde



Hereby in this document

pages have been bound and sealed

Sworn notary



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country **Republic of Latvia**

This public document

2. has been signed by Ilona Ķibilde.....
3. acting in the capacity of Sworn Notary.....
.....
4. bears the seal/stamp of Ilona Ķibilde.....
..... Sworn Notary at Riga Regional Court
..... of the Republic of Latvia.....

Certified

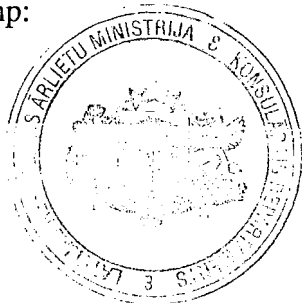
5. at **Riga** **IVETA ALEKSANDROVA**
Consular Department
7. by Deputy Head of the.....
Operational Division

6. June 18, 2012

Ministry of Foreign Affairs

8. N° H4986.....

9. stamp:



10. signature:

TRADUCCIÓN REALIZADA POR EDUARDO CALADO NOGUERA, TRADUCTOR OFICIAL AUTORIZADO POR RESOLUCIÓN 541 DEL 27 DE FEBRERO DE 1976 EXPEDIDA POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA Y DEBIDAMENTE REGISTRADO ANTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE COLOMBIA, DE LOS SELLOS, AUTENTICACIONES Y APOSTILLA QUE APARECEN EN UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS Y EN ESPAÑOL POR EL CUAL **GRINDEKS, A JOINT STOCK COMPANY** (COMPAÑÍA COMANDITARIA POR ACCIONES), DOMICILIADA EN 53, KRUSTPILS STREET, LV-1057 RIGA, LETONIA, OTORGA REPRESENTACIÓN A **CAVELIER ABOGADOS** EN TODOS LOS ASUNTOS RELACIONADOS CON PROPIEDAD INDUSTRIAL. DADO Y FIRMADO HOY 16 DE ABRIL DE 2012 EN RIGA, LETONIA POR JURIS BUNDULIS, PRESIDENTE DE LA JUNTA.

FIRMA ILEGIBLE.

En 16/18-1 BLAUMANA ST. RIGA EL 19 DE ABRIL DE 2012, 2012, YO ILONA KIBILDE, NOTARIO JURAMENTADO, POR LA PRESENTE CERTIFICO QUE LA FIRMA DE JURIS BUNDULIS, CIUDADANA DE LETONIA, NACIDA EL 10 DE NOVIEMBRE DE 1953 EN RIGA, LETONIA, CÓDIGO PERSONAL 111053-11803, RESIDENTE EN LETONIA, DISTRITO DE BAUSKAS, PARROQUIA DE IECAVAS, IV 3913, HABIENDOSE PROBADO LA IDENTIDAD DEL FIRMANTE MEDIANTE PASAPORTE LV3931701, EXPEDIDO EL 3 DE JUNIO DE 2011, POR LA OFICINA DE CIUDADANIA Y ASUNTOS DE MIGRACION, SECCIÓN NO. 1, QUIEN ACTÚA A NOMBRE DE LA EMPRESA COMANDITARIA POR ACCIONES GRINDEKS, ES VERÍDICA Y REALIZADA EN MI PRESENCIA.

LA SOCIEDAD COMANDITARIA GRINDEKS, REGISTRADA ANTE EL REGISTRO COMERCIAL NÚMERO 40003034935, CON OFICINA REGISTRADA EN RIGA, KRUSTPILS STREET 53, INSPECCIONADA A TRAVÉS DE LA BASE DE DATOS LURSOFT EN INTERNET.

De acuerdo con el Artículo 116 de la ley notarial, el documento en el cual se certifica la firma será reconocido como un documento privado. El notario público no será responsable por el contenido del documento.

Los datos personales en la fecha de notarización del documento son verificados en el Registro de residentes y el registro de documentos inválidos.

Registro No. 4917

Los derechos estatales son 0.50 lvi

Los honorarios notariales son de 4,96 LVL

Los honorarios por verificación de los datos en los registros públicos y los gastos reales relacionados con eso, incluyen

Para el examen de la base de datos Lursoft en Internet, LVL 5,34

Por el examen del registro de población LVL 3,80

Un IVA del 22% es aplicable a los honorarios notariales, al examen de la base de datos Lursoft en la Internet, el examen del registro de documentos inválidos y del registro de comercio, LVL 3,32

Total 18,92 LVL

Notario juramentado, firma ilegible.

ILONA KIBILDE.

APOSTILLA

(Convención de la Haya del 05 de octubre de 1961)

1. País: **República de Letonia**

Este documento público

- | | |
|---------------------------|---|
| 2. ha sido firmado por | Ilona Kibilde |
| 3. Actuando en calidad de | Notario Jurado |
| 4. con el sello/timbre de | Ilona Kibilde, Notario Jurado de la Corte
Regional de Riga de la República de
Letonia |

CERTIFICADO

- | | |
|----------------------------|--------------------------------|
| 5. En Riga | 6. El día 18 de junio del 2012 |
| 7. Por IVETA ALEKSANDROVA. | |

Departamento Consular.

Subdirector de la División Operacional.

Ministerio de Relaciones Exteriores

- | | |
|-----------------|-----------|
| 8. No: H4986 | |
| 9. Sello/timbre | 10. Firma |

Sello: (Texto escrito en letón)

(Firma ilegible)